

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées tempérées et tropicales

C. Pfitzenmeyer

Dans le domaine des fourrages, comme dans les autres, des documents écrits en langue anglaise passent de plus en plus fréquemment sous les yeux des lecteurs français. Or de nombreux auteurs, notamment américains, oublient souvent dans leurs articles de faire suivre de leur désignation scientifique (binom latin) le nom vernaculaire des espèces végétales qu'ils citent.

Un répertoire, limité aux noms de plantes appartenant à la famille des graminées - "Poacées" pour les puristes- (fourrages, céréales, plantes à gazon, adventices, etc.), peut avoir quelque utilité, même si on a inclus, pour être complet, certaines équivalences (par ex. Oats = *Avena* = Avoine) que d'aucuns jugeront superflues. Le répertoire ici proposé n'est certainement pas exhaustif ; néanmoins nous osons espérer qu'il recouvre de façon raisonnable les noms que l'on est amené à rencontrer dans la littérature scientifique et agricole.

Pour faciliter l'utilisation d'un tel répertoire, deux "entrées" vous sont proposées : selon le nom vernaculaire anglais et selon le nom scientifique ; dans les deux cas sont précisés les noms vernaculaires français, lorsqu'ils existent. Enfin, figure en annexe une liste de la position taxonomique des genres cités dans ce répertoire.

AUTEUR

48, Chemin du Bretzel, F-68140 Munster.

MOTS CLÉS

Graminées, nomenclature, zone tempérée, zone tropicale.

KEY-WORDS

Grasses, nomenclature, temperate region, tropical region.

Répertoire alphabétique selon les noms vernaculaires anglais

Les noms vernaculaires anglais sont rangés selon leur ordre alphabétique, ou du moins celui du mot principal. L'abréviation "G." est pour "Grass"; "(G.)" signifie que le mot "Grass" est parfois omis dans le nom. L'orthographe varie selon les auteurs; ainsi "Bent (G.)" peut signifier "Bent", "Bentgrass", "Bent-grass" ou "Bent Grass". Les qualificatifs n'ont été ajoutés dans cette liste que lorsque l'espèce appartient à un genre différent; ainsi "Barley" désigne les espèces du genre *Hordeum* en général (désignées par "*Hordeum spp.*"), mais "Wood Barley", inséré après "Barley" sous la forme "Barley, Wood", désigne l'espèce *Hordelymus europaeus*.

La deuxième colonne donne en regard des noms anglais le nom scientifique latin correspondant. Lorsque, pour un même nom vernaculaire, plusieurs équivalents scientifiques sont proposés, séparés par un point-et-virgule, il s'agit d'espèces différentes, et la première équivalence est en général la plus courante. Les noms spécifiques synonymes les plus fréquents sont indiqués entre parenthèses.

Enfin une troisième colonne donne les équivalents vernaculaires français quand ils existent. Nous avons toutefois systématiquement omis les noms français qui ne sont que des transcriptions livresques (du type "Bouteloue" pour "*Bouteloua*"), à moins que ces transcriptions ne soient vraiment usitées dans la pratique (par ex. "Molinie" pour "*Molinia*").

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Alang-alang	<i>Imperata cylindrica</i> (L.) Raeusch.	
Aleman G.	<i>Echinochloa polystachya</i> (H.B.K.) Hitchc.	
Alfa (G.)	<i>Stipa tenacissima</i> L.	Alfa
Alkali G.	<i>Puccinellia spp.</i>	
Amlisho G.	<i>Thysanolaena agrostis</i> (Roxb.) Nees	
Angleton G.	<i>Andropogon annulatus</i> Forssk.	
Anjan G.	<i>Cenchrus ciliaris</i> L. ; <i>C. setigerus</i> Vahl	
Antelope G.	<i>Echinochloa pyramidalis</i> (Lam.) Hitchc. et Chase	
Bahia G.	<i>Paspalum notatum</i> Flügge	
Bamboo	(toutes espèces de Bambusoïdées)	Bamboo
Bareet G.	<i>Leersia oryzoïdes</i> (L.) Swartz	Faux-riz
Barley	<i>Hordeum vulgare</i> L. ; <i>Hordeum spp.</i>	Orge
Barley, Wood	<i>Hordelymus europaeus</i> (L.) Harz	

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Barley G.	<i>Hordeum murinum</i> L. ssp. <i>leporinum</i> (Link) Arcang.	
Barnyard G.	<i>Echinochloa crus-galli</i> (L.) P.B.	Pied-de-coq
Basket G.	<i>Oplismenus compositus</i> (L.) P.B.	
Beach G.	<i>Ammophila</i> spp.	Roseau des sables
Beard G.	<i>Andropogon</i> spp. ; <i>Bothriochloa</i> spp. ; <i>Polypogon</i> spp.	
Bent (G.)	<i>Agrostis</i> spp.	Trainasse ; chiendent
Bent, Sand	<i>Mibora minima</i> (L.) Desv.	
Bent, Silky :		
cf. Silky-bent		
Bermuda G.	<i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers. ; <i>Cynodon</i> spp.	Chiendent
Billion Dollar G.	<i>Echinochloa crus-galli</i> (L.) P.B.	Pied-de-coq
Black G.	<i>Alopecurus myosuroides</i> Huds.	Vulpin (des champs)
Blue G.	<i>Poa</i> spp. ; <i>Poa pratensis</i> L. ; <i>Bouteloua gracilis</i> (H.B.K.) Steud.	Pâturin
Blue G., Queensland	<i>Dichanthium sericeum</i> (R. Br.) A. Camus	
Bluejoint	<i>Calamagrostis canadensis</i> (Michx.) P.B.	
Bluestem	<i>Schizachyrium</i> spp. ; <i>Agropyron smithii</i> Rydb.	
Bluestem, Big	<i>Andropogon gerardii</i> Vitman	
Bluestem, King Ranch	<i>Dichanthium ischaemum</i> (L.) Roberty	Pied-de-poule
Bottlebrush	<i>Hystrix patula</i> Moench	
Bristle G.	<i>Setaria</i> spp.	Sétaire
Brome (G.)	<i>Bromus</i> spp. ; <i>Bromus inermis</i> Leyss.	Brôme
Brome, False :		
cf. False-brome		
Broomcorn	<i>Sorghum dochna</i> (Forssk.) Snowden	Sorgho à balais
Broom Sedge	<i>Andropogon virginicus</i> L.	
Browntop	<i>Agrostis capillaris</i> L.	
Buffalo G.	<i>Buchloë dactyloides</i> (Nutt.) Engelm.	
Buffel G.	<i>Cenchrus ciliaris</i> L. ; <i>Setaria chevalieri</i> Stapf	
Bull G.	<i>Muhlenbergia emersleyi</i> Vasey	
Bunch G.	<i>Sporobolus airoides</i> (Torr.) Torr.	
Burro G.	<i>Scleropogon brevifolius</i> Phil.	
Bush G.	<i>Calamagrostis epigejos</i> (L.) Roth	
Cambute	<i>Paspalum conjugatum</i> Bergius	
Camphor G.	<i>Cymbopogon polyneuros</i> (Steud.) Stapf	
Canarana	<i>Echinochloa pyramidalis</i> (Lam.) Hitchc. et Chase	
Canary G.	<i>Phalaris canariensis</i> L. ; <i>Phalaris</i> spp.	Alpiste

C. Pfitzenmeyer

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Cane :		
cf. Sugar-cane		
Carpet G.	<i>Axonopus compressus</i> (Swartz) P.B. ; <i>A. affinis</i> Chase	
Catchfly G.	<i>Leersia lenticularis</i> Michx.	
Cat's tail (G.)	<i>Phleum pratense</i> L. ; <i>Phl. pratense</i> L., <i>ssp.</i> <i>bertoloni</i> (D.C.) Bornm ; <i>Phleum spp.</i>	Fléole
Centipede G.	<i>Eremochloa ophiuroides</i> (Munro) Hack	
Cheat (G.) ; Chess	<i>Bromus tectorum</i> L. ; <i>B. secalinus</i> L. ; <i>Bromus spp.</i>	Brôme des toits ; B. faux-seigle
Citronella G.	<i>Cymbopogon nardus</i> (L.) Rendle	
Cloud G.	<i>Agrostis nebulosa</i> Boiss. et R.	
Cocksfoot	<i>Dactylis glomerata</i> L.	Dactyle
Cockspur G.	<i>Echinochloa crus-galli</i> (L.) P.B.	Pied-de-coq
Columbus G.	<i>Sorghum almum</i> Parodi	
Cord G.	<i>Spartina spp.</i> ; <i>Spartina maritima</i> (Curt.) Fernald	
Corn	<i>Zea mays</i> L. ; <i>Sorghum spp.</i> ; aussi : céréales diverses	Maïs (pour : Zea)
Cortadero	<i>Paspalum virgatum</i> L.	
Cottontop	<i>Trichachne californica</i> (Benth.) Chase	
Couch (G.)	<i>Elymus repens</i> (L.) Gould (<i>Agropyron repens</i>) ; <i>A. spp.</i> ; <i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers.	Chiendent
Couch, Blue	<i>Digitaria didactyla</i> Willd.	
Couch, Onion	<i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) J. et C. Presl <i>ssp.</i> <i>bulbosum</i> Spenner	Avoine à chapelet
Couch, Water	<i>Paspalum distichum</i> L. (nom. ambig., soit <i>P. paspaloides</i> (Michx) Scribn., soit <i>P. vaginatum</i> Swartz)	
Crab G.	<i>Digitaria sanguinalis</i> (L.) Scop. ; <i>D. spp.</i>	Digitaire
Crinkle-awn	<i>Trachypogon montufari</i> (H.B.K.) Nees	
Crowfoot G.	<i>Eleusine indica</i> (L.) Gaertn. ; <i>Dactyloctenium</i> <i>aegyptium</i> (L.) P.B.	
Cup G., Prairie	<i>Eriochloa contracta</i> Hitchc.	
Cut G.	<i>Leersia oryzoides</i> (L.) Sw.	Faux-riz
Dallis G.	<i>Paspalum dilatatum</i> Poir.	
Darnel	<i>Lolium temulentum</i> L.	Ivraie
Deer G.	<i>Muhlenbergia rigens</i> (Benth.) Hitchc.	
Deertongue G.	<i>Panicum clandestinum</i> L.	
Devil G.	<i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers.	Chiendent

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Dhutisaro G.	<i>Setaria palmifolia</i> (Koen.) Stapf	
Digit G.	<i>Digitaria</i> spp.	Digitaire
Dog's tail	<i>Cynosurus</i> spp.	Crételle
Dog's tooth G., Creeping	<i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers.	Chiendent
Dropseed	<i>Sporobolus</i> spp.	
Dune G., American	<i>Leymus mollis</i> (Trin.) Hara	
Efwatakala G.	<i>Melinis minutiflora</i> P.B.	
Elephant G.	<i>Pennisetum purpureum</i> Schumach.	Herbe à éléphants
Emmer	<i>Triticum dicoccon</i> Schrk. ; <i>T. spp.</i> (4x)	Amidonnier
Esparto	<i>Lygeum spartum</i> L.	Sparte ; alfa
False-brome	<i>Brachypodium</i> spp.	Brachypode
Feathertop	<i>Pennisetum villosum</i> R. Br.	
Fern G.	<i>Desmazeria rigida</i> (L.) Tutin	
Fescue	<i>Festuca</i> spp. ; <i>Vulpia</i> spp.	Fétuque
Finger G.	<i>Digitaria</i> spp.	Digitaire
Finger G., Creeping	<i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers.	Chiendent
Fiorin	<i>Agrostis stolonifera</i> L. (<i>alba</i>)	Traîlasse ; chiendent
Flaccid G.	<i>Pennisetum flaccidum</i> Griseb.	
Florida G.	<i>Cynodon transvaalensis</i> Burtt-Davy	
Flote G.	<i>Glyceria fluitans</i> (L.) R.Br.	Glycérie ; manne de Pologne
Fluff G.	<i>Erioneuron pulchellum</i> (H.B.K.) Tateoka	
Fountain G.	<i>Pennisetum setaceum</i> (Forssk.) Chior.	
Foxtail	<i>Alopecurus</i> spp. ; <i>Setaria</i> spp.	Vulpin, sétairie
Fundi	<i>Digitaria exilis</i> (Kipp.) Stapf	
Galleta G.	<i>Hilaria jamesii</i> (Torr.) Benth.	
Gama (G.)	<i>Tripsacum</i> spp.	
Gamba (G.)	<i>Andropogon gayanus</i> Kunth.	
Ginger (G.)	<i>Cymbopogon martinii</i> (Roxb.) Wats.	
Goldenbeard, Scented	<i>Capillipedium parviflorum</i> (R. Br.) Stapf	
Goat G.	<i>Aegilops speltoides</i> Tausch.	
Goose G.	<i>Eleusine indica</i> (L.) Gaertn.	
Gramma	<i>Bouteloua</i> spp.	
Guatemala G.	<i>Tripsacum andersonii</i> ; <i>T. pilosum</i> Scribn. et Merr. ; <i>T. laxum</i> Nash.	
Guinea G.	<i>Panicum maximum</i> Jacq., <i>Panicum</i> spp.	Panic

C. Pfitzenmeyer

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Hair G.	<i>Deschampsia</i> spp. ; <i>Aira</i> spp. ; <i>Corynephorus</i> spp.	Canche
Hair G., Crested (Slender)	<i>Koeleria macrantha</i> (Ledeb.) Schultes	
Hard G. (Sea Hard G.)	<i>Parapholis</i> spp.	
Harding G.	<i>Phalaris aquatica</i> L.	
Hare's tail	<i>Lagurus ovatus</i> L.	Lagurier
Heath G.	<i>Sieglingia decumbens</i> (L.) Bernh.	
Hedgehog G.	<i>Cenchrus echinatus</i> L.	
Holy G.	<i>Hierochloë odorata</i> (L.) P.B.	Herbe de la Vierge
Indian G.	<i>Sorghastrum nutans</i> (L.) Nash	
Itch G.	<i>Rottboellia cochinchinensis</i> (Lour.) W.D. Clayton (<i>R. exaltata</i> L. fil., non (L.) L. fil.)	
Jaragua G.	<i>Hyparrhenia rufa</i> (Nees) Stapf	
Job's tears	<i>Coix lacryma-jobi</i> L.	Larme-de-Job
Johnson G.	<i>Sorghum halepense</i> (L.) Brot.	Herbe de Cuba
June G.	<i>Koeleria macrantha</i> (Ledeb.) Schultes (plusieurs espèces)	
Kallar G.	<i>Leptochloa fusca</i> (L.) Kunth	
Kamerun G.	<i>Sorghum effusum</i>	
Kans G.	<i>Saccharum spontaneum</i> L.	Canne sauvage
Kaoliang	<i>Sorghum nervosum</i> Chior.	
Kavatta G.	<i>Setaria pallidifusca</i> (Schumach) Stapf et C.E. Hubb.	
Kikuyu G.	<i>Pennisetum clandestinum</i> Chior.	Kikouyou
King G.	<i>Pennisetum purpureum</i> Schumach.	Herbe à éléphants
Klein G.	<i>Panicum coloratum</i> L.	
Knot G.*	<i>Paspalum distichum</i> L. (cf. Couch, Water)	
Kuchi	<i>Thysanolaena maxima</i> (Roxb.) Kuntre	
Kus Kus G.	<i>Vetiveria zizanioides</i> (L.) Nash	Vétiver
Laurisia G.	<i>Pennisetum orientale</i> (Willd.) L. Rich.	
Lawn G., Japanese (Korean)	<i>Zoysia japonica</i> Steud.	

* Le nom de Knot Grass s'applique aussi à la Renouée (*Polygonum aviculare* L.), qui n'est pas une graminée.

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Lemon G.	<i>Cymbopogon citratus</i> (Nees) Stapf	
Limpo G.	<i>Hemarthria altissima</i> (Poir.) Stapf et C.E. Hubb.	
Lop G.	<i>Bromus hordeaceus</i> L.	Brôme mou
Love G.	<i>Eragrostis</i> spp. ; <i>E. curvula</i> (Schrad.) Nees ; <i>Chrysopogon aciculatus</i> (Retz.) Trin.	
Lyme G.	<i>Leymus arenarius</i> (L.) Hochst.	
Maidencane	<i>Panicum hemitomon</i> Schult.	
Maidenhair G.	<i>Briza media</i> L.	Brize ; amourette
Maize	<i>Zea mays</i> L.	Maïs
Manila G.	<i>Zoysia matrella</i> (L.) Merr.	
Manna G.	<i>Glyceria fluitans</i> (L.) R.Br. ; <i>G. spp.</i>	Glycérie ; manne de Pologne
Marram G.	<i>Ammophila</i> spp.	Roseau des sables
Marvel G.	<i>Dichanthium annulatum</i> (Forssk.) Stapf	
Mascarene G.	<i>Zoysia tenuifolia</i> Trin.	
Mat G.	<i>Nardus stricta</i> L.	Nard raide
Mat G., Sea	<i>Ammophila arenaria</i> (L.) Link.	
Meadow G.	<i>Poa</i> spp. ; <i>P. pratensis</i> L. ; <i>P. chaixii</i> Vill.	Paturin
Meadow G., Darnel	<i>Desmazeria marina</i> (L.) Druce	
Meadow G., Hard	<i>Desmazeria rigida</i> (L.) Tutin	
Meadow G., Reed	<i>Glyceria maxima</i> (Hartm.) Holmb.	
Meadow G., Reflexed	<i>Puccinellia distans</i> (L.) Parl.	
Meadow G., Sea	<i>Puccinellia maritima</i> (Huds.) Parl.	
Meadow Rim G.	<i>Microlaena stipoides</i> (Labill.) R. Br.	
Melic(k)	<i>Melica</i> spp.	Mélique
Melic(k), False	<i>Schizachne callosa</i> (Turcz ex Griseb.) Okwi	
Melic(k), Purple	<i>Molinia caerulea</i> (L.) Moench	Molinie
Mesquite, Curly	<i>Hilaria belangeri</i> (Steud.) Nash	
Mesquite, Vine	<i>Panicum obtusum</i> H.B.K.	
Millet	<i>Panicum</i> spp. (et genres voisins) ; <i>Milium</i> spp.	Millet, mil
Millet, Barnyard	<i>Echinochloa crus-galli</i> (L.) P.B. ; <i>Echinochloa</i> spp.	Pied-de-coq
Millet, Finger	<i>Eleusine coracana</i> (L.) Gaertn.	
Millet, Great	<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Sorgho
Millet, Foxtail (Italian)	<i>Setaria italica</i> (L.) P.B.	Millet des oiseaux
Millet, Pearl	<i>Pennisetum americanum</i> (L.) K. Schum. (<i>glaucum, typhoideum</i>)	

C. Pfitzenmeyer

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Millet, Red	<i>Digitaria ischaemum</i> (Schreb.) Muhl.	
Milo	<i>Sorghum subglabrescens</i> Schweinf et Aschers	
Mission G.	<i>Pennisetum polystachyon</i> (L.) Schult.	
Mitchell G.	<i>Thyridolepis mitchelliana</i> (Nees) S.T. Blake	
Molasses G.	<i>Melinis minutiflora</i> P.B.	
Moor G., Blue	<i>Sesleria caerulea</i> (L.) Ard.	Seslérie
Moor G., Purple	<i>Molinia caerulea</i> (L.) Moench	Molinie
Muhly	<i>Muhlenbergia</i> spp.	
Myet-sat	<i>Cymbopogon coloratus</i> (Nees) Stapf	
Napier G.	<i>Pennisetum purpureum</i> Schumach.	Herbe à éléphants
Natal G.	<i>Rhynchelytrum repens</i> (Willd.) C.E. Hubb.	
Needle G.	<i>Stipa</i> spp.	Plumet
Needle and thread (G.)	<i>Stipa comata</i> Trin. et Rupr.	
Nimblewill	<i>Muhlenbergia schreberi</i> J.F. Gmel.	
Nit G.	<i>Gastridium ventricosum</i> (Gouan) Schinz et Thell	
Oat(s)	<i>Avena sativa</i> L. ; <i>Avena</i> spp.	Avoine
Oat G.	<i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) J. et C. Presl ; <i>Avenula (Helictotrichon) spp.</i> ; <i>Trisetum</i> spp.	(pour <i>Arrhenatherum</i> seulement) : Fromental, traînage
Oat G., California	<i>Danthonia californica</i> Boland.	
Onion G.	<i>Melica bulbosa</i> Port. et Coult.	
Orchard G.	<i>Dactylis glomerata</i> L.	Dactyle
Palmarosa	<i>Cymbopogon martinii</i> (Roxb.) Wats.	
Pampas G.	<i>Cortaderia selloana</i> (Schult. et Schult. fil.) Aschers. et Graebn.	Herbe des pampas, roseau à plumes
Pampas G., Japanese	<i>Miscanthus sinensis</i> Anderss.	
Pangola (G.)	<i>Digitaria decumbens</i> Stent	
Panic	<i>Panicum</i> spp. ; <i>Panicum maximum</i> Jacq.	Panic, millet
Pappus G., Spike	<i>Enneapogon wrightii</i> (S. Wats.) C.E. Hubb.	
Papua G.	<i>Brachiaria plantaginea</i> (Link) Hitchc.	
Para (G.), Parana	<i>Brachiaria mutica</i> (Forssk.) Stapf. (<i>purpurescens</i>)	
Pigeon G., Purple	<i>Setaria porphyrantha</i> Stapf	
Pine G.	<i>Calamagrostis rubescens</i> Buckl. ; <i>Festuca</i> <i>arizonica</i> Vasey	
Plume G.	<i>Saccharum ravennae</i> (L.) Murray	Canne

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Porcupine G.	<i>Stipa spartea</i> Trin.	
Poverty G.	<i>Danthonia</i> spp.	
Prairie G.	<i>Bromus catharticus</i> Vahl (<i>willdenowii</i> , <i>unioloides</i>)	Brôme cathartique
Quack G.	<i>Elymus (Agropyron) repens</i> (L.) Gould	Chiendent
Quaking G.	<i>Briza media</i> L. ; <i>Briza</i> spp.	Brize, amourette
Rabbitfoot G.	<i>Polypogon monspeliensis</i> (L.) Desf.	
Ragi	<i>Eleusine coracana</i> (L.) Gaertn.	
Rat's tail	<i>Sporobolus africanus</i> (Poir.) Robyns et Tournay	
Red G.	<i>Bothriochloa macra</i> Steud.	
Redtop	<i>Agrostis gigantea</i> Roth ; <i>A. stolonifera</i> L. (<i>alba</i>)	Trainasse, chiendent
Reed (G.)	<i>Phragmites australis</i> (Cav.) Trin. ex Steudel ; <i>Phalaris arundinacea</i> L. ; <i>Glyceria</i> <i>maxima</i> (Hartm.) Holmb. ; <i>Calamagrostis</i> <i>spp.</i>	Roseau
Reed, Small : cf. Small-reed		
Reed, Spanish	<i>Arundo donax</i> L.	Canne de Provence
Rescue G.	<i>Bromus catharticus</i> Vahl (<i>willdenowii</i> , <i>unioloides</i>)	Brôme cathartique
Rhodes G.	<i>Chloris gayana</i> Kunth	
Ribbon G.	<i>Phalaris arundinacea</i> L.	Baldingère, rubans
Rice	<i>Oryza sativa</i> L. ; <i>Oryza</i> spp.	Riz
Rice G.	<i>Oryzopsis</i> spp. ; <i>Spartina townsendii</i> H. et J. Groves	
Rice G., Indian	<i>Oryzopsis hymenoides</i> (Roem. et Schult.) Ricker	
Rice G., Pinyon	<i>Piptochaetium fimbriatum</i> (H.B.K.) Hitchc.	
Rice, Jungle	<i>Echinochloa colonum</i> (L.) Link.	
Rice, Wild	<i>Zizania</i> spp. ; <i>Zizaniopsis miliacea</i> (Michx.) Döll et Aschers.	Zizanie
Rigput G.	<i>Bromus rigidus</i> Roth.	
Rooi G.	<i>Themeda triandra</i> Forssk.	
Rye	<i>Secale cereale</i> L. ; <i>Secale</i> spp.	Seigle
Rye G.	<i>Lolium</i> spp.	Ray-grass
Rye, Wild : cf. Wildrye		

C. Pfitzenmeyer

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Sacaton	<i>Sporobolus wrightii</i> Scribn. ; <i>Sporobolus airoides</i> (Torr.) Torr.	
Saint-Augustine G.	<i>Stenotaphrum secundatum</i> (Walt.) Kuntze	
Salt G.	<i>Distichlis spicata</i> (L.) Greene ; <i>D. spp.</i>	
Salt-marsh G.	<i>Puccinellia spp.</i>	
Sandbur	<i>Cenchrus spp.</i>	
Sand G., Early	<i>Mibora minima</i> (L.) Desv.	
Sand G., Stiff	<i>Desmazeria marina</i> (L.) Druce	
Sandreed, Prairie	<i>Calamovilfa longifolia</i> Scribn.	
Scratch G.	<i>Muhlenbergia asperifolia</i> (Nees et Mey.) Parodi	
Sea-oats	<i>Uniola paniculata</i> L.	
Shallu	<i>Sorghum roxburghii</i> Stapf	
Shorthair	<i>Calamagrostis breweri</i> Thurb.	
Sickle G.	<i>Parapholis incurva</i> (L.) C.E. Hubbard	
Signal G.	<i>Brachiaria decumbens</i> Stapf	
Silky-bent	<i>Apera spp.</i>	
Silver G.	<i>Miscanthus spp.</i> ; <i>Vulpia myuros</i> (L.) C.C. Gmel	
Sleepy G.	<i>Stipa robusta</i> (Vasey) Scribn. ; <i>S. sibirica</i> (L.) Lam.	
Slough G.	<i>Beckmannia eruciformis</i> (L.) Hochst. ; <i>Beckmannia spp.</i>	
Small-reed	<i>Calamagrostis canescens</i> (Weber) Roth ; <i>C. spp.</i>	
Smut G.	<i>Sporobolus indicus</i> (L.) R. Br.	
Soft G.	<i>Holcus spp.</i>	Houlque
Somerset G.	<i>Koeleria vallesiana</i> (Honck.) Bertol.	
Sour G.	<i>Trichachne insularis</i> (L.) Nees ; <i>Paspalum conjugatum</i> Bergius	
Spear G.	<i>Heteropogon contortus</i> (L.) Roem. et Schult.	
Spelt, Spelt Wheat	<i>Triticum spelta</i> L. ; <i>Triticum spp.</i> (2x)	Epeautre, engrain
Sprangletop	<i>Leptochloa dubia</i> (H.B.K.) Nees ; <i>L. spp.</i>	
Squirreltail (G.)	<i>Sitanion hystrix</i> (Nutt.) J.G. Smith ; <i>Hordeum marinum</i> Huds.	
Star G.	<i>Cynodon nlemfuensis</i> Vanderyst ; <i>C. spp.</i> ; <i>C. dactylon</i> (L.) Pers.	
Sterile G.	<i>Eragrostis cilianensis</i> (All.) Janchen	
Sudan G.	<i>Sorghum drummondii</i> (Steud.) Millsp. et Chase (<i>S. sudanense</i> (Piper) Stapf)	Soudan-grass
Sugar-cane	<i>Saccharum officinarum</i> L.	Canne à sucre
Swazi G.	<i>Digitaria swazilandensis</i> Stent	

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Sweet G.	<i>Hierochloë spp.</i> ; <i>Glyceria spp.</i> ; <i>Chloris virgata</i> Swartz	(pour Hierochloë seulement) : Herbe de la Vierge
Switch G.	<i>Panicum virgatum</i> L.	
Tabu(c)ki	<i>Sorghum verticilliflorum</i> (Steud.) Stapf	
Tangle-head	<i>Heteropogon contortus</i> (L.) Roem. et Schult.	
Tares	<i>Lolium temulentum</i> L.	Ivraie
Teff	<i>Eragrostis tef</i> (Zuccagni) Trotter (<i>abyssinica</i>)	Tef
Teosinte	<i>Zea spp.</i> (esp. autres que le maïs cultivé) ; "Euchlaena"	Téosinte
Thin G.	<i>Agrostis diegoensis (foliosa</i> Auth., not R 85)	
Three-awn	<i>Aristida longiseta</i> Steud. ; <i>A. stricta</i> Michx.	
Tibisee	<i>Lasiacis divaricata</i> (L.) Hitchc.	
Tickle G.	<i>Agrostis hiemalis</i> (Walt.) B.S.P. ; <i>Panicum capillare</i> L.	
Timothy (G.)	<i>Phleum pratense</i> L. ; <i>Phleum spp.</i>	Fléole
Timothy, Rhodesian	<i>Setaria sphacelata</i> Stapf et C.E. Hubb.	
Timothy, Texas	<i>Lycurus phleoides</i> H.B.K.	
Tobosa (G.)	<i>Hilaria mutica</i> (Buckl.) Benth.	
Tor G.	<i>Brachypodium pinnatum</i> (L.) P.B.	Brachypode
Torpedo G.	<i>Panicum repens</i> L.	
Totter G.	<i>Briza media</i> L.	Briza, amourette
Tumble G.	<i>Schedonnardus paniculatus</i>	
Tunis G.	<i>Sorghum virgatum</i> (Hack.) Stapf	
Turkey Foot	<i>Andropogon hallii</i> Hack. ; <i>A. furcatus</i> Muhl.	
Turpentine G.	<i>Cymbopogon excavatus</i> (Hochst.) Burt-Davy	
Tussock, Blue	<i>Poa colensoi</i> Hook. fil.	
Tussock G.	<i>Deschampsia caespitosa</i> (L.) P.B.	Canche cespiteuse
Tussock, Red	<i>Danthonia raoulii</i> Steud.	
Twitch	<i>Elymus repens</i> (L.) Gould ; <i>Agropyron spp.</i>	Chiendent
Twitch, Black	<i>Alopecurus myosuroides</i> Huds.	Vulpin
Vanilla G.	<i>Hierochloë odorata</i> (L.) P.B.	Herbe de la Vierge
Vasey G.	<i>Paspalum urvillei</i> Steud.	
Veldt G.	<i>Ehrharta calycina</i> Sm.	
Velvet G.	<i>Holcus lanatus</i> L.	Houlque laineuse
Vernal (G.)	<i>Anthoxanthum spp.</i>	Flouve
Wallaby G.	<i>Danthonia linkii</i> Kunth	
Wedge G., Prairie	<i>Sphenopholis obtusata</i> (Michx.) Scribn.	
Wheat	<i>Triticum aestivum</i> L. ; <i>T. spp.</i>	Blé, froment

C. Pfitzenmeyer

Nom vernaculaire anglais	Nom scientifique	Nom vernaculaire français
Wheat, Durum	<i>Triticum durum</i> Desf.	Blé dur
Wheat G.	<i>Elymus spp.</i> , (<i>Agropyron</i>)	Chiendent
White G.	<i>Cortaderia pilosa</i> (Urv.) Hack. ; <i>Leersia virginica</i> Willd.	
Whitetop	<i>Scolochloa festucacea</i> (Willd.) Link	
Whorl G., Water	<i>Catabrosa aquatica</i> (L.) P.B.	
Wildrye (G.)	<i>Elymus spp.</i> , (<i>Agropyron</i>)	
Wind G.	<i>Apera spica-venti</i> (L.) P.B.	Jouet-du-vent
Windmill G.	<i>Chloris verticillata</i> Nutt. ; <i>Chloris truncata</i> R. Br. ; <i>Enteropogon acicularis</i> Lazar.	
Winter G., Texas	<i>Stipa leucotricha</i> Trin. et Rupr.	
Wire G.	<i>Aristida jerichoensis</i> Henr. ; <i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers.	(pour <i>Cynodon</i> seulement) : Chiendent
Witch G.	<i>Panicum capillare</i> L.	
Wolf tail	<i>Lycurus phleoides</i> H.B.K.	
Woodland G.	<i>Panicum laxum</i> Swartz	
Woodreed, Drooping	<i>Cinna latifolia</i> (Trevir.) Griseb.	
Woolybutt	<i>Eragrostis eriopoda</i> Benth.	
Yekkda	<i>Sclerostachya fusca</i> (Roxb.) A. Camus	
Yorkshire Fog	<i>Holcus lanatus</i> L.	Houlque laineuse
Zoysia G.	<i>Zoysia spp.</i>	

Répertoire alphabétique selon les noms scientifiques

Nous reprenons ici toutes les espèces citées, mais dans l'ordre alphabétique de leur nom scientifique : nom de genre d'abord puis, éventuellement, nom d'espèce à l'intérieur du genre.

En regard, nous donnons les noms vernaculaires anglo-américains (et aussi français) les plus courants, pas nécessairement tous ceux qui figurent dans la liste précédente. De plus, nous indiquons entre parenthèses après le nom de chaque genre le numéro de la tribu à laquelle il appartient, la numérotation étant celle donnée en annexe.

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Aegilops</i> (10)		
<i>A. speltoides</i> Tausch.	Goat G.	
<i>Agropyron</i> (10) (voir aussi : <i>Elymus</i>)		
<i>A. smithii</i> Rydb.	Bluestem	
<i>Agrostis</i> (1)		
<i>A. canina</i> L.	Bent (G.)	Agrostide
<i>A. capillaris</i> L. (<i>tenuis</i> Sibth.)	Velvet Bent, Brown B.	A. des chiens
<i>A. diegoensis (foliosa</i> Auth., not R. 85)	Browntop	
<i>A. gigantea</i> Roth.	Thin G.	
<i>A. hiemalis</i> (Walt.) B.S.P.	Blach Bent, Redtop	
<i>A. nebulosa</i> Boiss. et R.	Tickle G.	
<i>A. stolonifera</i> L.	Cloud G.	
	Fiorin, Creeping Bent	A. blanche, traînasse
<i>Aira</i> (2)		
	Hair G.	
<i>Alopecurus</i> (1)		
<i>A. myosuroides</i> Huds.	Fox-tail	Vulpin
<i>A. pratensis</i> L.	Black G., Black Twitch	V. des champs
	Meadow Fox-tail	V. des prés
<i>Ammophila</i> (1)		
<i>A. arenaria</i> (L.) Link	Beach G., Marram G.	Roseau des sables
	Sea Mat G.	
<i>Andropogon</i> (26)		
<i>A. annulatus</i> Forssk.	Beard G.	Barbon
<i>A. furcatus</i> Muhl.	Angleton G.	
<i>A. gayanus</i> Kunth.	Turkey Foot	
<i>A. gerardii</i> Vitman	Gamba G.	
<i>A. hallii</i> Hack.	Big Bluestem	
<i>A. virginicus</i> L.	Turkey Foot	
	Broom Sedge	
<i>Anthoxanthum</i> (8)		
<i>A. odoratum</i> L.	Vernal (G.)	Flouve
	Sweet Vernal	F. odorante
<i>Apera</i> (1)		
<i>A. spica-venti</i> (L.) P.B.	Silky-bent	
	Wind G.	Jouet du Vent
<i>Aristida</i> (11)		
<i>A. jerichoensis</i> Henr.	Wire G.	
<i>A. longiseta</i> Steud. ; <i>A. stricta</i> Michx.	Three-awn	

C. Pfitzenmeyer

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Arrhenatherum</i> (2)		
<i>A. elatius</i> (L.) J. et C. Presl	Tall Oat G.	Avoine élevée ; Fromental
<i>ssp. bulbosum</i> Spenner	Onion Couch	Avoine à chapelet
<i>Arundo</i> (12)		
<i>A. donax</i> L.	Spanish Reed	Canne de Provence
<i>Avena</i> (2)		
<i>A. fatua</i> L.	Oat(s)	Avoine
<i>A. nuda</i> L.	Common Wild Oat	Folle Avoine
<i>A. orientalis</i> Schreb.		Avoine à gruau
<i>A. sativa</i> L.	Common Oat	Avoine de Hongrie Avoine (cultivée)
<i>Avenula</i> (2)		
<i>A. pratensis</i> (L.) Dumort.	Oat G.	
<i>A. pubescens</i> (Huds.) Dumort.	Meadow Oat G. Hairy Oat G.	Avoine des prés Avoine pubescente
<i>Axonopus</i> (29)		
<i>A. affinis</i> Chase ; <i>A. compressus</i> (Swartz.) P.B.	Carpet G.	
<i>Beckmannia</i> (1)		
<i>B. eruciformis</i> (L.) Hochst.	Slough G. Slough G.	
<i>Bothriochloa</i> (26)		
<i>B. macra</i> Steud.	Beard G. Red G.	
<i>Bouteloua</i> (19)		
<i>B. gracilis</i> (H.B.K.) Steud.	Gramma Blue G.	
<i>Brachiaria</i> (29)		
<i>B. decumbens</i> Stapf	Signal G.	
<i>B. mutica</i> (Forssk.) Stapf	Para (G.)	
<i>B. plantaginea</i> (Link) Hitchc.	Papua G.	
<i>Brachypodium</i> (3)		
<i>B. pinnatum</i> (L.) P.B.	False-Brome	Brachypode
<i>B. sylvaticum</i> (Huds.)P.B.	Tor G., Chalk F.-B. Slender F.-B.	Brachypode penné B. des bois
<i>Briza</i> (5)		
<i>B. media</i> L.	Quaking G. Maidenhair G., Totter G.	Brize Amourette, Brize moyenne

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Bromus</i> (4)	Brome (G.)	Brôme
<i>B. catharticus</i> Vahl (<i>unioloides</i> , <i>willdenowii</i>)	Prairie G., Rescue G.	B. cathartique
<i>B. erectus</i> Huds.	Upright B.	B. dressé
<i>B. hordeaceus</i> L. (<i>mollis</i> L.)	Soft B., Lop G.	B. mou
<i>B. inermis</i> Leyss.	Brome, Hungarian B.	B. inerme
<i>B. racemosus</i> L.	Smooth B.	B. glabre
<i>B. rigidus</i> Roth	Rigput G.	
<i>B. secalinus</i> L.	Rye B.	B. faux-seigle
<i>B. tectorum</i> L.	Drooping B.	B. des toits
<i>Buchloë</i> (19)		
<i>B. dactyloides</i> (Nutt.) Engelm.	Buffalo G.	
<i>Calamagrostis</i> (1)	Small-Reed	
<i>C. breweri</i> Thurb.	Shorthair	
<i>C. canadensis</i> (Michx.) P.B.	Bluejoint	
<i>C. canescens</i> (Weber) Roth	Purple Small-Reed	
<i>C. epigejos</i> (L.) Roth	Bush G., Wood Sm.-R.	
<i>C. rubescens</i> Buckl.	Pine G.	
<i>Calamovilfa</i> (19) (20?)		
<i>C. longifolia</i> Scribn.	Prairie Sandreed	
<i>Capillipedium</i> (26)		
<i>C. parviflorum</i> (R. Br.) Stapf	Scented Goldenbeard	
<i>Catabrosa</i> (6)		
<i>C. aquatica</i> (L.) P.B.	Water Whorl G.	
<i>Catapodium</i> , voir : <i>Desmazeria</i> (5)		
<i>Cenchrus</i> (29)	Sandbur	
<i>C. ciliaris</i> L.	Buffel G., Anjan G.	
<i>C. echinatus</i> L.	Hedgehog G.	
<i>C. setigerus</i> Vahl	Anjan G.	
<i>Chloris</i> (19)		
<i>C. gayana</i> Kunth	Rhodes G.	
<i>C. truncata</i> R. Br. ;	Windmill G.	
<i>C. verticillata</i> Nutt.		
<i>C. virgata</i> Swartz	Sweet G.	

C. Pfitzenmeyer

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Chrysopogon</i> (26)		
<i>C. aciculatus</i> (Retz.) Trin.	Love G.	
<i>Cinna</i> (1)		
<i>C. latifolia</i> (Trevir.) Griseb.	Drooping Woodreed	
<i>Coix</i> (27)		
<i>C. lacryma-jobi</i> L.	Job's Tears	Larme de Job
<i>Cortaderia</i> (13)		
<i>C. pilosa</i> (Urv.) Hack.	White G.	
<i>C. selloana</i> (Schult. et Schult. fil.) Aschers. et Graebn.	Pampas G.	Herbe des Pampas
<i>Corynephorus</i> (2)	Hair G.	
<i>C. canescens</i> (L.) P.B.	Grey Hair G.	
<i>Cymbopogon</i> (26)		
<i>C. citratus</i> (Nees) Stapf	Lemon G.	
<i>C. coloratus</i> (Nees) Stapf	Myet-sat	
<i>C. excavatus</i> (Hochst.) Burtt-Davy	Turpentine G.	
<i>C. martinii</i> (Roxb.) Wats.	Ginger G., Palmarosa	
<i>C. nardus</i> (L.) Rendle	Citronella G.	
<i>C. polyneuros</i> (Steud.) Stapf	Camphor G.	
<i>Cynodon</i> (19)	Bermuda G., Star G.	Chiendent
<i>C. dactylon</i> (L.) Pers.	Bermuda G., Devil G., Creeping Finger G., Creeping Dog's Tooth G.	
<i>C. nlemfuensis</i> Vanderyst	Star G.	
<i>C. transvaalensis</i> Burtt-Davy	Florida G.	
<i>Cynosurus</i> (5)	Dog's Tail	
<i>C. cristatus</i> L.	Crested Dog's Tail	Crételle
<i>Dactylis</i> (5)		
<i>D. glomerata</i> L.	Cocksfoot, Orchard G.	Dactyle
<i>Dactyloctenium</i> (20)		
<i>D. aegyptium</i> (L.) P.B.	Crowfoot G.	
<i>Danthonia</i> (13)		
(voir aussi : <i>Sieglingia</i>)	Poverty G.	

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>D. californica</i> Boland.	California Oat G.	
<i>D. linkii</i> Kunth	Wallaby G.	
<i>D. raoulii</i> Steud.	Red Tussock	
<i>Desmazeria</i> (5)		
<i>D. marina</i> (L.) Druce	Stiff Sand G., Darnel Meadow G.	
<i>D. rigida</i> (L.) Tutin	Fern G., Hard Meadow G.	
<i>Deschampsia</i> (2)		
<i>D. caespitosa</i> (L.) P.B.	Hair G. Tussock G., Tufted Hair G.	Canche C. cespitouse
<i>D. flexuosa</i> (L.) Trin.	Wavy Hair G.	C. flexueuse
<i>Dichanthium</i> (26)		
<i>D. annulatum</i> (Forssk.) Stapf	Marvel G.	
<i>D. ischaemum</i> (L.) Roberty	King Ranch Bluestem	Pied de poule
<i>D. sericeum</i> (R. Br.) A. Camus	Queensland Blue G.	
<i>Digitaria</i> (29)		
<i>D. decumbens</i> Stent	Finger G., Digit G. Pangola (G.)	Digitaire
<i>D. didactyla</i> Willd.	Blue Couch	
<i>D. exilis</i> (Kipp.) Stapf	Fundi	
<i>D. ischaemum</i> (Schreb.) Muhl.	Red Millet, Smooth Finger G.	
<i>D. sanguinalis</i> (L.) Scop.	Crab G., Hairy Finger G.	D. sanguine
<i>D. swazilandensis</i> Stent	Swazi G.	
<i>Distichlis</i> (20) (19?)		
<i>D. spicata</i> (L.) Greene	Salt G.	
<i>Echinochloa</i> (29)		
<i>E. colonum</i> (L.) Link	Barnyard Millet Jungle Rice	
<i>E. crus-galli</i> (L.) P.B.	Cockspur G., Barnyard G., Barnyard Millet	Pied de coq
<i>E. polystachya</i> (H.B.K.) Hitchc.	Aleman G.	
<i>E. pyramidalis</i> (Lam.) Hitchc. et Chase	Antelope G., Canarana	
<i>Ehrharta</i> (17)		
<i>E. calycina</i> Sm.	Veldt G.	

C. Pfitzenmeyer

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Eleusine</i> (20)		
<i>E. coracana</i> (L.) Gaertn.	Finger Millet, Ragi	
<i>E. indica</i> (L.) Gaertn.	Goose G., Crowfoot G.	
<i>Elymus</i> (10)		
<i>E. repens</i> (L.) Gould	Wheat G., Wildrye (G.) Couch, Twitch, Quack G.	Chiendent
<i>Enneapogon</i> (21)		
<i>E. wrightii</i> (S. Wats.) C.E. Hubb.	Spike Pappus G.	
<i>Enteropogon</i> (19)		
<i>E. acicularis</i> Lazar.	Windmill G.	
<i>Eragrostis</i> (20)		
<i>E. cilianensis</i> (All.) Janchen	Love G.	
<i>E. curvula</i> (Schrad.) Nees	Sterile G.	
<i>E. eriopoda</i> Benth.	Love G.	
<i>E. tef</i> (Zuccagni) Trotter	Woolybutt	
<i>(abyssinica</i> (Jacq.) Link)	Teff	Tef
<i>Eremochloa</i> (26)		
<i>E. ophiuroides</i> (Munro) Hack.	Centipede G.	
<i>Erianthus</i> , voir : <i>Saccharum</i> (26)		
<i>Eriochloa</i> (29)		
<i>E. contracta</i> Hitchc.	Prairie Cup G.	
<i>Erioneuron</i> (20) (19?)		
<i>E. pulchellum</i> (H.B.K.) Tateoka	Fluff G.	
<i>Festuca</i> (5)		
<i>F. arizonica</i> Vasey	Fescue	Fétuque
<i>F. arundinacea</i> Schreb.	Pine G.	
<i>F. brevipila</i> Tracey	Tall Fescue	F. élevée
<i>F. ovina</i> L., <i>s. lat.</i>	Hard Fescue	F. durette
<i>F. pratensis</i> Huds.	Sheep's Fescue	F. ovine
<i>F. rubra</i> L., <i>s. lat.</i>	Meadow Fescue	F. des prés
	Red Fescue	F. rouge
<i>Gastridium</i> (1)		
<i>G. ventricosum</i> (Gouan) Schinz. et Thell.	Nit G.	

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Glyceria</i> (6)	Sweet G.	Glycérie
<i>G. fluitans</i> (L.) R. Br.	Manna G., Flote G.	Manne de Pologne
<i>G. maxima</i> (Hartm.) Holmb.	Reed Meadow G., Reed Sweet G.	
<i>Helictotrichon</i> , voir : <i>Avenula</i> (2)		
<i>Hemarthria</i> (26)		
<i>H. altissima</i> (Poir.) Stapf et C.E. Hubb.	Limpo G.	
<i>Heteropogon</i> (26)		
<i>H. contortus</i> (L.) Roem. et Schult.	Spear G., Tangle-head	
<i>Hierochloë</i> (8)		
<i>H. odorata</i> (L.) P.B.	Holy G., Vanilla G., Sweet G.	Herbe de la Vierge
<i>Hilaria</i> (25)		
<i>H. belangeri</i> (Steud.) Nash	Curly Mesquite	
<i>H. jamesii</i> (Torr.) Benth.	Galleta G.	
<i>H. mutica</i> (Buckl.) Benth.	Tobosa (G.)	
<i>Holcus</i> (2)		
<i>H. lanatus</i> L.	Soft G.	Houlque
<i>H. mollis</i> L.	Yorkshire Fog, Velvet G. Creeping Soft G.	H. laineuse H. molle
<i>Hordeum</i> (10)		
<i>H. europaeus</i> (L.) Harz	Wood Barley	
<i>Hordeum</i> (10)		
<i>H. distichon</i> L.	Barley	Orge
<i>H. marinum</i> Huds.	Two-rowed Barley	O. à deux rangs
<i>H. murinum</i> L.	Squirreltail (G.), Sea B.	
<i>H. murinum</i> L. ssp. <i>leporinum</i> (Link) Arcang	Wall Barley	O. des rats
<i>H. secalinum</i> Schreb.	Barley G.	
<i>H. vulgare</i> L.	Meadow Barley	O. faux-seigle
	Four-rowed B.,	O. à 4 rangs,
	Six-rowed B.	O. à 6 rangs
<i>Hyparrhenia</i> (26)		
<i>H. rufa</i> (Nees) Stapf	Jaragua G.	

C. Pfitzenmeyer

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Hystrix</i> (10)		
<i>H. patula</i> Moench	Bottlebrush	
<i>Imperata</i> (26)		
<i>I. cylindrica</i> (L.) Raeusch.	Alang-Alang	
<i>Koeleria</i> (2)		
<i>K. macrantha</i> (Ledeb.) Schultes	Crested Hair G., June G.	
<i>K. vallesiana</i> (Honck.) Bertol.	Somerset G.	
<i>Lagurus</i> (1)		
<i>L. ovatus</i> L.	Hare's tail	Lagurier
<i>Lasiacis</i> (29)		
<i>L. divaricata</i> (L.) Hitchc.	Tibisee	
<i>Leersia</i> (18)		
<i>L. lenticularis</i> Michx.	Catchfly G.	
<i>L. oryzoides</i> (L.) Swartz	Cut G., Bareet G.	Faux-riz
<i>L. virginica</i> Willd.	White G.	
<i>Leptochloa</i> (20)		
<i>L. dubia</i> (H.B.K.) Nees	Sprangletop	
<i>L. fusca</i> (L.) Kunth	Sprangletop	
	Kallar G.	
<i>Leymus</i> (10)		
<i>L. arenarius</i> (L.) Hochst.	Wildrye (G.)	
<i>L. mollis</i> (Trin.) Hara	Lyme G.	
	American Dune G.	
<i>Lolium</i> (5)		
<i>L. multiflorum</i> Lam.	Rye G.	Ray-grass
<i>L. perenne</i> L.	Italian Rye G.	Ray-grass d'Italie
<i>L. temulentum</i> L.	Perennial Rye G.	Ray-grass anglais
	Darnel, Tares	Ivraie (enivrante)
<i>Lycurus</i> (23)		
<i>L. phleoides</i> H.B.K.	Wolftail, Texas Timothy	
<i>Lygeum</i> (14)		
<i>L. spartum</i> L.	Esparto	Sparte, Alfa
<i>Melica</i> (6)		
<i>M. bulbosa</i> Port. et Coult.	Melic(k)	Mélique
	Onion G.	

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>M. nutans</i> L.	Mountain M.	
<i>M. uniflora</i> Retz.	Wood M.	
<i>Melinis</i> (29)		
<i>M. minutiflora</i> P.B.	Molasses G., Efwatakala G.	
<i>Mibora</i> (1)		
<i>M. minima</i> (L.) Desv.	Sand Bent, Early Sand G.	
<i>Microlaena</i> (17)		
<i>M. stipoides</i> (Labill.) R. Br.	Meadow Rim G.	
<i>Milium</i> (1)		
<i>M. effusum</i> L.	Wood' Millet	Millet des bois
<i>Miscanthus</i> (26)		
<i>M. sinensis</i> Anderss.	Silver G. Japanese Pampas G.	
<i>Molinia</i> (13)		
<i>M. caerulea</i> (L.) Moench	Purple Melic, Purple Moor G.	Molinie
<i>Muhlenbergia</i> (23)		
<i>M. asperifolia</i> (Nees et Mey.) Parodi	Muhly Scratch G.	
<i>M. emersleyi</i> Vasey	Bull G.	
<i>M. rigens</i> (Benth.) Hitchc.	Deer G.	
<i>M. schreberi</i> J.F. Gmel.	Nimblewill	
<i>Nardus</i> (15)		
<i>N. stricta</i> L.	Mat G.	Nard raide
<i>Oplismenus</i> (29)		
<i>O. compositus</i> (L.) P.B.	Basket G.	
<i>Oryza</i> (18)		
<i>O. sativa</i> L.	Rice (Cultivated) Rice	Riz Riz (cultivé)
<i>Oryzopsis</i> (16)		
<i>O. hymenoides</i> (Roem. et Schult.) Ricker	Rice G. Indian Rice G.	

C. Pfitzenmeyer

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Panicum</i> (29)		
<i>P. capillare</i> L.	Panic, Guinea G., Millet Witch G.	Panic, Millet
<i>P. clandestinum</i> L.	Deertongue G.	
<i>P. coloratum</i> L.	Klein G.	
<i>P. hemitomon</i> Schult.	Maidencane	
<i>P. laxum</i> Swartz	Woodland G.	
<i>P. maximum</i> Jacq.	Guinea G., Panic	
<i>P. miliaceum</i> L.	Indian M., Proso M.	Millet, Mil
<i>P. miliare</i> Lam.	Little Millet	Petit Millet
<i>P. obtusum</i> H.B.K.	Vine Mesquite	
<i>P. repens</i> L.	Torpedo G.	
<i>P. virgatum</i> L.	Switch G.	
<i>Parapholis</i> (7)		
<i>P. incurva</i> (L.) Hubb.	Hard G. Sickle G.	
<i>P. strigosa</i> (Dum.) Hubb.	Sea Hard G.	
<i>Paspalum</i> (29)		
<i>P. conjugatum</i> Bergius	Cambute, Sour G.	
<i>P. dilatatum</i> Poir.	Dallis G.	
<i>P. notatum</i> Flügge	Bahia G.	
<i>P. paspaloides</i> (Michx.) Scribn.	Knot G., Water Couch	
<i>P. urvillei</i> Steud.	Vasey G.	
<i>P. vaginatum</i> Swartz (<i>P. distichum</i>)	Knot G., Water Couch	
<i>P. virgatum</i> L.	Cortadero	
<i>Pennisetum</i> (29)		
<i>P. americanum</i> (L.) K. Schum. (<i>glaucum</i> , <i>typhoideum</i> L. Rich.)	Pearl Millet	
<i>P. clandestinum</i> Chior.	Kikuyu G.	Kikouyou
<i>P. flaccidum</i> Griseb.	Flaccid G.	
<i>P. orientale</i> (Willd.) L. Rich.	Laurisia G.	
<i>P. polystachyon</i> (L.) Schult.	Mission G.	
<i>P. purpureum</i> Schumach.	Napier G., Elephant G., King G.	Herbe à éléphants
<i>P. setaceum</i> (Forssk.) Chior.	Fountain G.	
<i>P. villosum</i> R. Br.	Feathertop	
<i>Phalaris</i> (8)		
<i>Ph. aquatica</i> L.	Canary G. Harding G.	

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Ph. arundinacea</i> L.	Reed Canary G., Ribbon G.	Baldingère, (Faux) Roseau
<i>Ph. canariensis</i> L.	Canary G.	Alpiste
<i>Phleum</i> (1) <i>Ph. pratense</i> L. incluant ssp. <i>bertolonii</i> Bornm. (<i>Ph. nodosum</i>)	Timothy , (Ga)'s Tail	Fléole
<i>Phragmites</i> (12) <i>P. australis</i> (Cav.) Trin. ex. Steudel	Reed (G.) Common Reed	Roseau
<i>Piptochaetium</i> (16) <i>P. fimbriatum</i> (H.B.K.) Hitchc.	Pinyon Rice G.	
<i>Poa</i> (5) <i>P. angustifolia</i> L. <i>P. annua</i> L. <i>P. colensoi</i> Hook. fil. <i>P. nemoralis</i> L. <i>P. pratensis</i> L. <i>P. trivialis</i> L.	Meadow G., Blue G. Narrow-leaved M. G., Narrow-leaved B. G. Annual M.G., Ann. B.G. Blue Tussock Wood M.G., Wood B.G. Meadow G., Kentucky Blue G. Rough M.G., Rough B.G.	Pâturin P. à feuilles étroites P. annuel P. des bois P. des prés P. commun
<i>Polypogon</i> (1) <i>P. monspeliensis</i> (L.) Desf.	Beard G. Rabbitfoot G., Annual B.G.	
<i>Puccinellia</i> (5) <i>P. distans</i> (L.) Parl. <i>P. maritima</i> (Huds.) Parl.	Salt Marsh G., Alkali G. Reflexed Meadow G., Reflexed Salt Marsh G. Sea Meadow G., Common Salt M.G.	
<i>Rhynchelytrum</i> (29) <i>Rh. repens</i> (Willd.) C.E. Hubb.	Natal G.	
<i>Rootboellia</i> (26) <i>R. cochinchinensis</i> (Lour.) W.D. Clayton (<i>R. exaltata</i> L. fil. non (L.) L. fil.)	Itch G.	

C. Pfitzenmeyer

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Saccharum</i> (26)	Cane	Canne
<i>S. officinarum</i> L.	Sugar-Cane	Canne à sucre
<i>S. ravennae</i> (L.) Murray	Plume G.	Canne
<i>S. spontaneum</i> L.	Kans G.	Canne sauvage
<i>Schedonnardus</i> (19)		
<i>Sch. paniculatus</i> (Nutt.) Trel.	Tumble G.	
<i>Schizachne</i> (6)		
<i>Sch. callosa</i> (Turcz) Okwi	False Melic(k)	
<i>Schizachyrium</i> (26)	Bluestem	
<i>Sch. scoparium</i> (Michx.) Nash	Little Bluestem	
<i>Scleropogon</i> (20) (19?)		
<i>S. brevifolius</i> Phil.	Burro G.	
<i>Sclerostachya</i> (26)		
<i>S. fusca</i> (Roxb.) A. Camus	Yekkda	
<i>Scolochloa</i> (5)		
<i>S. festucacea</i> (Willd.) Link	Whitetop	
<i>Secale</i> (10)		
<i>S. cereale</i> L.	Rye	Seigle
<i>Sesleria</i> (9)		
<i>S. caerulea</i> (L.) Ard.	Blue moor G.	Seslérie
<i>Setaria</i> (29)		
<i>S. chevalieri</i> Stapf	Bristle G.	Sétaire
<i>S. italica</i> (L.) P.B.	Buffel G.	
	Foxtail Millet, Italian Millet	Millet des Oiseaux
<i>S. pallidefusca</i> (Schumach) Stapf et C.E. Hubb.	Kavatta G.	
<i>S. palmifolia</i> (Koen.) Stapf	Dhutisaro G.	
<i>S. porphyrantha</i> Stapf	Purple Pigeon G.	
<i>S. sphacelata</i> Stapf et C.E. Hubb.	Rhodesian Timothy	
<i>Sieglingia</i> (13)		
<i>S. decumbens</i> (L.) Bernh.	Heath G.	
<i>Sitanion</i> (10)		
<i>S. hystrix</i> (Nutt.) J.G. Smith	Squirreltail (G.)	

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Sorghastrum</i> (26)		
<i>S. nutans</i> (L.) Nash	Indian G.	
<i>Sorghum</i> (26)		
<i>S. alnum</i> Parodi	Sorghum	Sorgho
<i>S. bicolor</i> (L.) Moench	Columbus G.	
<i>S. dochna</i> (Forssk.) Snowden	Great Millet	Sorgho
<i>S. drummondii</i> (Steudel) Millsp. et Chase (<i>S. sudanense</i> (Piper) Stapf)	Broomcorn	S. à balais
<i>S. effusum</i>	Sudan G.	Soudan-grass
<i>S. halepense</i> (L.) Pers.	Kamerun G.	
<i>S. nervosum</i> Chior.	Johnson G.	Herbe de Cuba
<i>S. roxburghii</i> Stapf	Kaoliang	
<i>S. subglabrescens</i> Schweinf et Aschers	Shallu	
<i>S. verticilliflorum</i> (Steud.) Stapf	Milo	
<i>S. virgatum</i> (Hack.) Stapf	Tabu(c)ki	
	Tunis G.	
<i>Spartina</i> (22)		
<i>S. maritima</i> (Curt.) Fernald	Cord G.	
<i>S. townsendii</i> H. et J. Groves	Cord G.	
	Townsend's C.G., Rice G.	
<i>Sphenopholis</i> (2)		
<i>Sph. obtusata</i> (Michx.) Scribn.	Prairie Wedge G.	
<i>Sporobolus</i> (23)		
<i>S. africanus</i> (Poir.) Robyns et Tournay	Dropseed	
<i>S. airoides</i> (Torr.) Torr.	Rat's tail	
<i>S. indicus</i> (L.) R. Br.	Bunch G., Sacaton	
<i>S. wrightii</i> Scribn.	Smut G.	
	Sacaton	
<i>Stenotaphrum</i> (29)		
<i>S. secundatum</i> (Walt.) Kuntze	St. Augustine G.	
<i>Stipa</i> (16)		
<i>S. comata</i> Trin. et Rupr.	Needle G.	Plumet
<i>S. leucotricha</i> Trin. et Rupr.	Needle and Thread (G.)	
<i>S. robusta</i> (Vasey) Scribn. ; <i>S. sibirica</i> (L.) Lam.	Texas Winter G.	
<i>S. spartea</i> Trin.	Sleepy G.	
<i>S. tenacissima</i> L.	Porcupine G.	
	Alfa (G.)	Alfa
<i>Themeda</i> (26)		
<i>Th. triandra</i> Forssk.	Rooi G.	

C. Pfitzenmeyer

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Thysanolaena</i> (12)		
<i>Th. agrostis</i> (Roxb.) Nees	Amlisho G.	
<i>Th. maxima</i> (Roxb.) Kuntre	Kuchi	
<i>Thyridolepis</i> (28)		
<i>Th. mitchelliana</i> (Nees) S.T. Blake	Mitchell G.	
<i>Trachypogon</i> (26)		
<i>T. montufari</i> (H.B.K.) Nees	Crinkle-awn	
<i>Trichachne</i> (29)		
<i>T. californica</i> (Benth.) Chase	Cottontop	
<i>T. insularis</i> (L.) Nees	Sour G.	
<i>Tripsacum</i> (27)		
<i>T. andersonii</i> , <i>T. laxum</i> Nash., <i>T. pilosum</i> Scribn. et Merr.	Gama G. Guatemala G.	
<i>Trisetum</i> (2)		
<i>T. flavescens</i> (L.) P.B.	Oat G. Yellow O.G., Golden O.G.	Avoine jaunâtre
<i>Triticum</i> (10)		
<i>T. aestivum</i> L.	Wheat (Common) Wheat	Blé, Froment Blé tendre
<i>T. dicoccon</i> Schrk. (et esp. 4x autres que <i>durum</i>)	Emmer	Amidonnier
<i>T. durum</i> Desf.	Durum Wheat	Blé dur
<i>T. spelta</i> (et esp. 2x)	Spelt, Spelt Wheat	Epeautre, Engrain
<i>Uniola</i> (24)		
<i>U. paniculata</i> L.	Sea-Oats	
<i>Vetiveria</i> (26)		
<i>V. zizanioides</i> (L.) Nash	Kus Kus G.	Vétiver
<i>Vulpia</i> (5)		
<i>V. myuros</i> (L.) C.C. Gmel.	Rat's tail Fescue, Silver G.	
<i>Zea</i> (27)		
esp. du type " <i>Euchlaena</i> " <i>Z. mays</i> L.	Teosinte Maize, Corn	Téosinte Maïs
<i>Zizania</i> (18)		
	Wild Rice	Zizanie

Noms vernaculaires anglo-américains des graminées

Nom scientifique	Nom anglo-américain	Nom français
<i>Zizaniopsis</i> (18)		
<i>Z. miliacea</i> (Michx.) Döll Aschers.	Wild Rice	Riz sauvage
<i>Zoysia</i> (25)		
<i>Z. japonica</i> Steud.	Zoysia G. Japanese (Korean) Lawn G.	
<i>Z. matrella</i> (L.) Merr.	Manila G.	
<i>Z. tenuifolia</i> Trin.	Mascarene G.	

Annexe : position taxonomique des genres cités

Les classifications les plus récentes divisent la famille des Graminées (Poacées) en 6 sous-familles, et ces dernières à leur tour en une cinquantaine de tribus, dont 29 sont représentées par des genres cités dans la liste précédente.

Ces 29 tribus sont énumérées et numérotées ci-dessous, avec en regard le nom des genres cités qui en font partie.

Sous-famille des Bambusoidées (Plantes en C3)

Sous-famille des Festucoïdées (ou Poïdées) (Plantes en C3)

Tribu 1. *Agrostideae* : *Agrostis*, *Alopecurus*, *Ammophila*, *Apera*, *Beckmannia*, *Calamagrostis*, *Cinna*, *Gastridium*, *Lagurus*, *Mibora*, *Milium*, *Phleum*, *Polypogon*.

Tribu 2. *Aveneae* : *Aira*, *Arrhenatherum*, *Avena*, *Avenula*, *Corynephorus*, *Deschampsia*, *Holcus*, *Koeleria*, *Sphenopholis*, *Trisetum*.

Tribu 3. *Brachypodieae* : *Brachypodium*.

Tribu 4. *Bromeae* : *Bromus*.

Tribu 5. *Festuceae* (ou *Poeae*) : *Briza*, *Cynosurus*, *Dactylis*, *Desmazeria*, *Festuca*, *Lolium*, *Poa*, *Puccinellia*, *Scolochloa*, *Vulpia*.

Tribu 6. *Meliceae* : *Catabrosa*, *Glyceria*, *Melica*, *Schizachne*.

Tribu 7. *Monermeae* : *Parapholis*.

Tribu 8. *Phalarideae* : *Anthoxanthum*, *Hierochloë*, *Phalaris*.

Tribu 9. *Seslerieae* : *Sesleria*.

Tribu 10. *Triticeae* (ou *Hordeae*) : *Aegilops*, *Agropyron*, *Elymus*, *Hordelymus*, *Hordeum*, *Hystrix*, *Leymus*, *Secale*, *Sitanion*, *Triticum*.

Sous-famille des Arundinoïdées (Plantes le plus souvent en C3)

- Tribu 11. *Aristideae* : *Aristida*.
- Tribu 12. *Arundineae* : *Arundo*, *Phragmites*, *Thysanolaena*.
- Tribu 13. *Danthonieae* : *Cortaderia*, *Danthonia*, *Molinia*, *Sieglingia*.
- Tribu 14. *Lygeae* : *Lygeum*.
- Tribu 15. *Nardeae* : *Nardus*.
- Tribu 16. *Stipeae* : *Oryzopsis*, *Piptochaetium*, *Stipa*.

Sous-famille des Oryzoïdées (Plantes en C3).

- Tribu 17. *Ehrharteae* : *Ehrharta*, *Microlaena*.
- Tribu 18. *Oryzeae* : *Leersia*, *Oryza*, *Zizania*, *Zizaniopsis*.

Sous-famille des Chloridoïdées (ou *Eragrostoidées*) (Plantes presque toutes en C4)

- Tribu 19. *Chlorideae* : *Bouteloua*, *Buchloë*, *Calamovilfa* (tribu 20 ?), *Chloris*, *Cynodon*, *Enteropogon*, *Schedonnardus*.
- Tribu 20. *Eragrosteae* : *Dactyloctenium*, *Distichlis* (tribu 19 ?), *Eleusine*, *Eragrostis*, *Erioneuron* (tribu 19 ?), *Leptochloa*, *Scleropogon* (tribu 19 ?).
- Tribu 21. *Pappophoreae* : *Enneapogon*.
- Tribu 22. *Spartineae* : *Spartina*.
- Tribu 23. *Sporoboleae* : *Lycurus*, *Muhlenbergia*, *Sporobolus*.
- Tribu 24. *Unioleae* : *Uniola*.
- Tribu 25. *Zoysieae* : *Hilaria*, *Zoysia*.

Sous-famille des Panicoidées (Plantes en C3 ou C4)

- Tribu 26. *Andropogoneae* : *Andropogon*, *Bothriochloa*, *Capillipedium*, *Chrysopogon*, *Cymbopogon*, *Dichanthium*, *Eremochloa*, *Hemarthria*, *Heteropogon*, *Hyparrhenia*, *Imperata*, *Miscanthus*, *Rottboellia*, *Saccharum*, *Schizachyrium*, *Sclerostachya*, *Sorghastrum*, *Sorghum*, *Themeda*, *Trachypogon*, *Vetiveria*.
- Tribu 27. *Maydeae* (ou *Tripsaceae*) : *Coix*, *Tripsacum*, *Zea*.
- Tribu 28. *Neurachneae* : *Thyridolepis*.
- Tribu 29. *Paniceae* : *Axonopus*, *Brachiaria*, *Cenchrus*, *Digitaria*, *Echinochloa*, *Eriochloa*, *Lasiacis*, *Melinis*, *Oplismenus*, *Panicum*, *Paspalum*, *Pennisetum*, *Rhynchelytrum*, *Setaria*, *Stenotaphrum*, *Trichachne*.

Remerciements

L'auteur remercie MM. DELPECH et KERGUELEN pour leur aide concernant la nomenclature moderne des graminées.

RÉSUMÉ

Les répertoires proposés ici peuvent présenter un intérêt pour les lecteurs de publications en langue anglaise ou les auteurs désireux de publier en anglais : ils donnent les équivalences entre noms vernaculaires anglais et noms scientifiques (latin). Deux répertoires vous sont proposés : selon le nom vernaculaire anglais et selon le nom scientifique ; dans les deux cas sont précisés les noms vernaculaires français, lorsqu'ils existent. Enfin, figure en annexe une liste de la position taxonomique des genres cités.

SUMMARY

Vernacular names of temperate and tropical grasses (English and American English)

These word-lists are of interest to readers of English publications and to those wishing to publish papers in English. There are two lists : the first gives the English names of grasses in their alphabetical order, followed by the scientific (Latin) name ; the second list repeats the first one, but in the alphabetical order of the Latin generic names. In both cases, the French vernacular equivalents are given, if they exist. An appendix gives the taxonomic position of the cited genera.